

Thomas Renuy

C/ Correu, 13

Vilanova i la Geltrú – 08800 – Barcelona – España

Tel.: +34 938 935 845 / 677668475

Fax: +34 935 556 869

E-mail : traduction.renuy@laposte.netrenuythomas@hotmail.com

Lengua de origen:	Español/Catalán
Lengua Materna:	Francés
Tarifas:	- Traducción: entre 0.07 y 0.09 €/palabra - Corrección: 27 €/hora o 0.025 €/palabra - Tarifa mínima de 12 €
Programas:	Trados Studio 2014, Transit NXT, memoQ y Trados 7.0
Capacidad diaria:	2.500-3.000 palabras/día

FORMACIÓN

2010	Obtención del “Certificat de Nivell Suficiència de Català”
2004 (4 meses)	Cursos de formación en informática: C++, Visual Basic, Java. Barcelona – España
1999-2002	Ingeniería Superior de “Gestión de riesgos químicos industriales y de medio ambiente”, Université de Mulhouse, Francia.
1998-1999	Licenciatura en Obra Civil y Construcción , Université d’Artois, Francia
1996-1998	Ingeniería Técnica de “Mediciones Físicas e Instrumentación de aparatos”, Université de Normandie, Francia

EXPERIENCIA

2004-actualmente	Traductor técnico autónomo Castellano/Catalán >> Francés
2002-2003	Profesor de francés en la academia de idiomas EADI, Barcelona
2001-2002	Responsable de formación “Sistema de la Gestión de la Seguridad” Imperials Chemicals Industries, Pas-de-Calais, Francia
1999-2001	Técnico de Calidad en Office Chérifien des Phosphates, Casablanca, Marruecos

ESPECIALIZACIONES

Química y seguridad industrial
Medio ambiente
Maquinaria industrial
Energía

Construcción
Automoción
Turismo
Informática

EJEMPLOS DE PROYECTOS DE TRADUCCIÓN REVELANTES REALIZADOS

Fecha	Cliente	Ámbito	Temática	Volumen
2008-2017	Seat	Automoción	Procedimientos, manuales, presentaciones de productos, etc.	Más de 700.000 palabras
2014-2017	Himoinsa, Gamesa	Producción de energía, grupos electrógenos y torres de iluminación	Manuales de uso, página Web, folletos y notas de prensa	Más de 250.000 palabras
2012-2017	Koolair, Ecoforest	Difusión y distribución de aire, calefacción	Página Web, folletos, procedimientos, manuales de montaje y uso, etc.	Más de 650.000 palabras
2013-2017	Abahana, Palladium, Ayre, Confortel, SERHS, Ilunion	Turismo y hostelería	Páginas Web, marketing, gestión de reservas, etc.	Más de 270.000 palabras
2014-2017	TwoNav	GPS	Página Web, blog, marketing, presentación de productos, manuales de uso, etc.	Más de 200.000 palabras
2013-2016	Focke Meler	Soluciones de aplicación de adhesivos	Página Web, notas de prensa, manuales de instalación y uso, etc.	Más de 80.000 palabras
2014-2017	Aertec	Aviación	Artículos de vulgarización, notas de prensa, página Web, etc.	Más de 30.000 palabras
2012-2017	Probitas	Fundación	Memoria anual, notas de prensa, artículos, etc.	Más de 55.000 palabras
2014-2016	Detnov	Seguridad, alarmas incendios	Página Web, folletos, etc.	Más de 65.000 palabras
2012-2017	Orona, Schneider, Morispain	Ascensores	Página Web, folletos, procedimientos internos, etc.	Más de 125.000 palabras
2012-2017	Dorlet, Ojmar	Seguridad y control de accesos	Folletos, manuales de uso, etc.	Más de 50.000 palabras
2012-2017	Ako, Geónica, Ingeteam	Sistemas de regulación, supervisión y control	Folletos, manuales de uso y mantenimiento, etc.	Más de 35.000 palabras
2015	Seidor	Consultoría	Página Web y notas de prensa	Más de 50.000 palabras
2014-2017	Anecoop	Agricultura	Página Web, documentos marketing, folletos y notas de prensa	Más de 40.000 palabras
2014-2017	Autoridad portuaria de Tenerife	Transporte marítimo	Página Web y tarifas	Más de 55.000 palabras
2012-2017	Jaso	Grúas y ascensores de obra	Manuales de uso y mantenimiento	Más de 80.000 palabras
2015-2017	Vibrotech	Maquinaria vibrante	Folletos	Más de 25.000 palabras

REFERENCIAS - AGENCIAS QUE CONFIAN EN MIS SERVICIOS

Star Transit

Celer Pawlowsky SL

Euroscript

T&S

Okodia

Nova Traductors I Interprets

Monday Translation

Kyo Traducciones

Etymon

Star Group Engineering

Crown Translations

Amplexor

Spiders Web

MSS

Atlantique Traductions

Mallol Traductors Associats

iDisc

Baer International